

# БЕЛОСНЕЖКА И СЕМЬ ГНОМОВ



английская сказка

There was a lovely Queen who wanted to have a little daughter.

Жила-была на свете королева.  
Ей очень хотелось иметь маленькую дочку.



At last her dreams  
came true.

A girl was born  
to her as white as  
snow and they call-  
ed her Snow White.

Наконец ее меч-  
ты сбылись.

Родилась у нее  
девочка, белая, как  
снег. И назвали ее  
Белоснежкой.



Soon the Queen  
died and the King  
married again.

His new Queen  
was beautiful but  
cruel.

Вскоре королева  
умерла, и король  
женился на другой.

Новая королева  
была прекрасна,  
но очень жестока.





The Queen had  
a magic mirror.

Every day she  
asked, "Who is the  
fairest lady?"

"You are," the  
mirror replied.

Было у нее вол-  
шебное зеркальце.  
Каждый день спра-  
шивала она у него:  
„Кто прекрасней  
всех на свете?“ —  
„Ты“, — отвечало  
зеркальце.

Snow White grew more beautiful.

The Queen hated her and forced to work from morning till night.

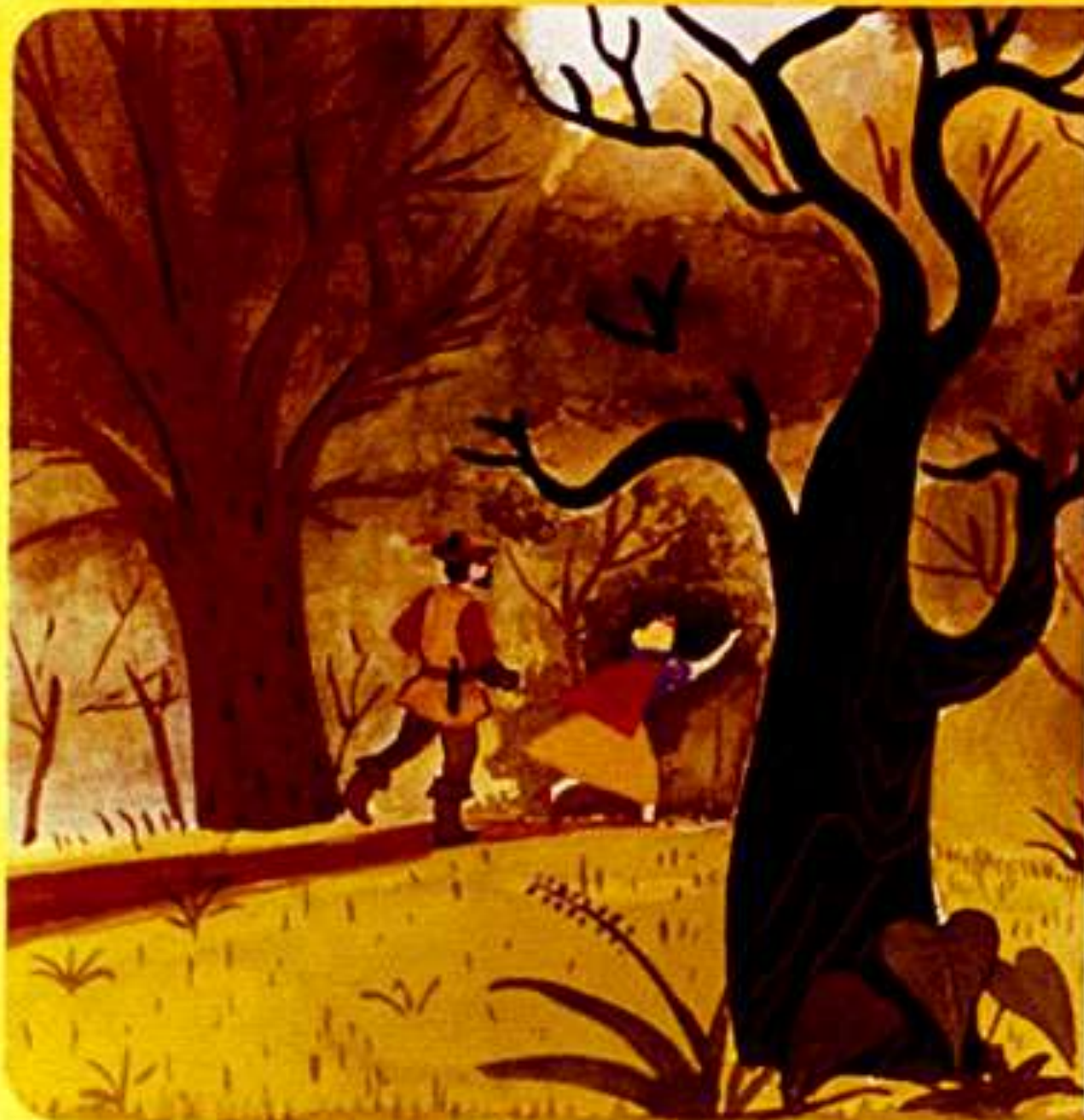
Белоснежка росла и становилась все красивее, хотя жестокая королева и заставляла ее работать с утра до ночи.





One day the mirror said that Snow White was the fairest of all. The angry Queen told her hunter to take the girl to the forest and kill her there.

Однажды волшебное зеркало сказало королеве, что красивее всех Белоснежка. В ярости королева приказала своему охотнику отвести девушку в лес и убить.



The hunter was sorry for Princess and told her to run into the forest and never come back.

Пожалев принцессу, охотник посоветовал ей бежать в лес и никогда не возвращаться во дворец.





Alone in the forest the girl wept with fright. It seemed to her that the trees wanted to kill her.

Оставшись одна в лесу, девушка заплакала от страха. Ей казалось, что деревья хотят ее убить.

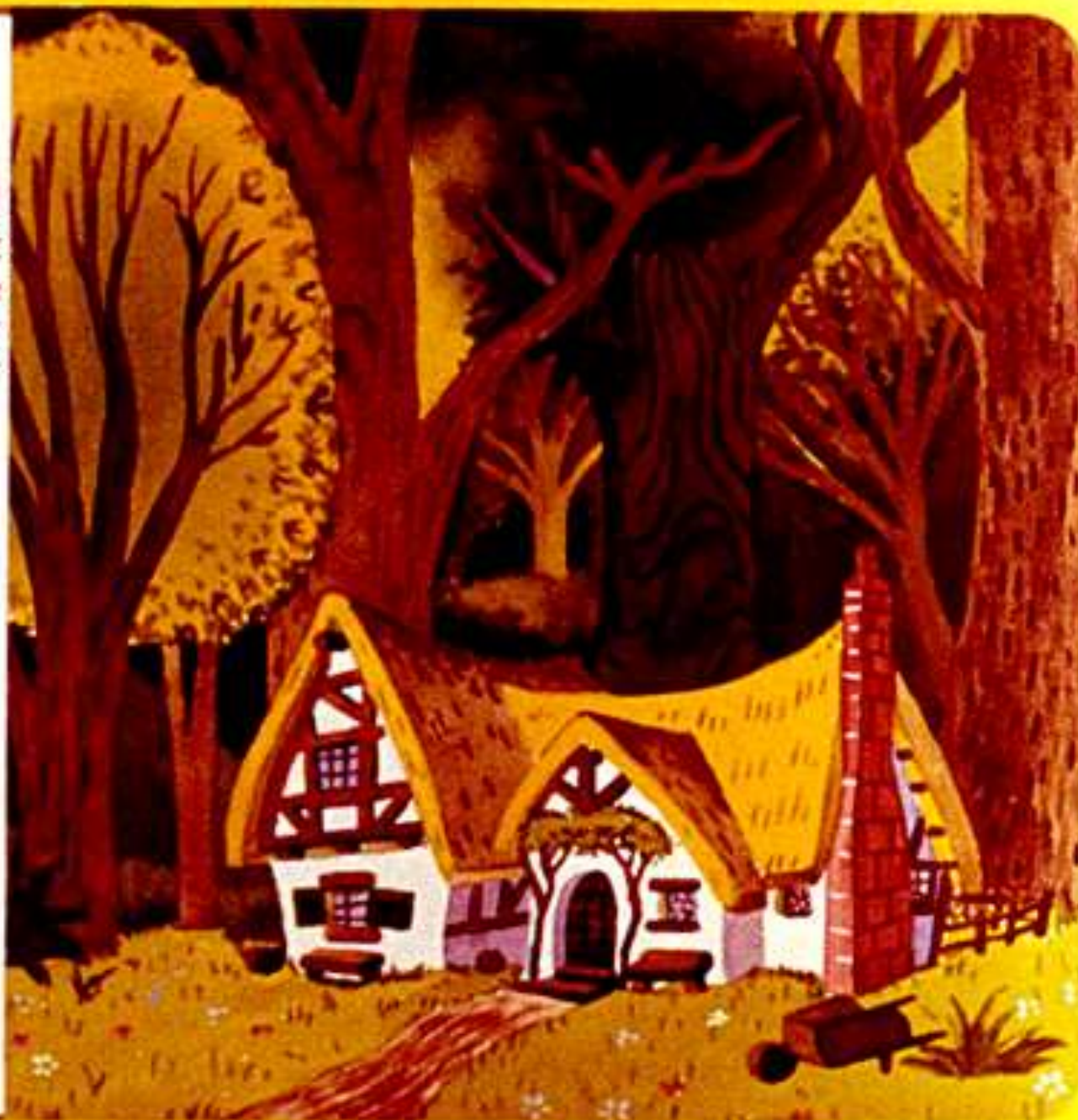
But in the morning she saw many little animals around her and made friends with them.

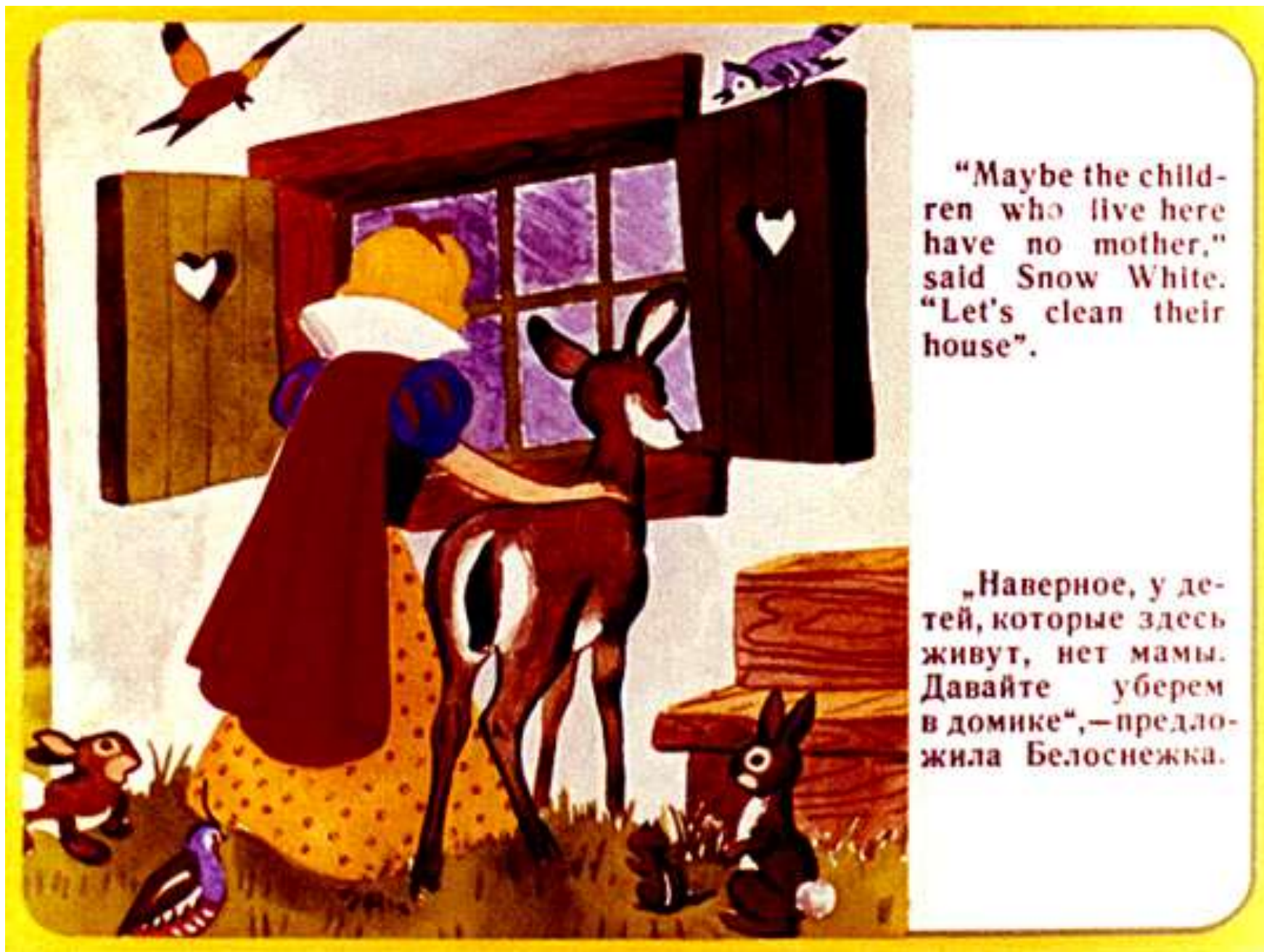
Но утром, увидев покруг себя множество зверюшек, Белоснежка подружилась с ними.



Snow White and  
her new friends went  
together through the  
forest. By and by  
they saw a tiny  
cottage.

Пробираясь ле-  
сом, друзья вскоре  
увидели домик.



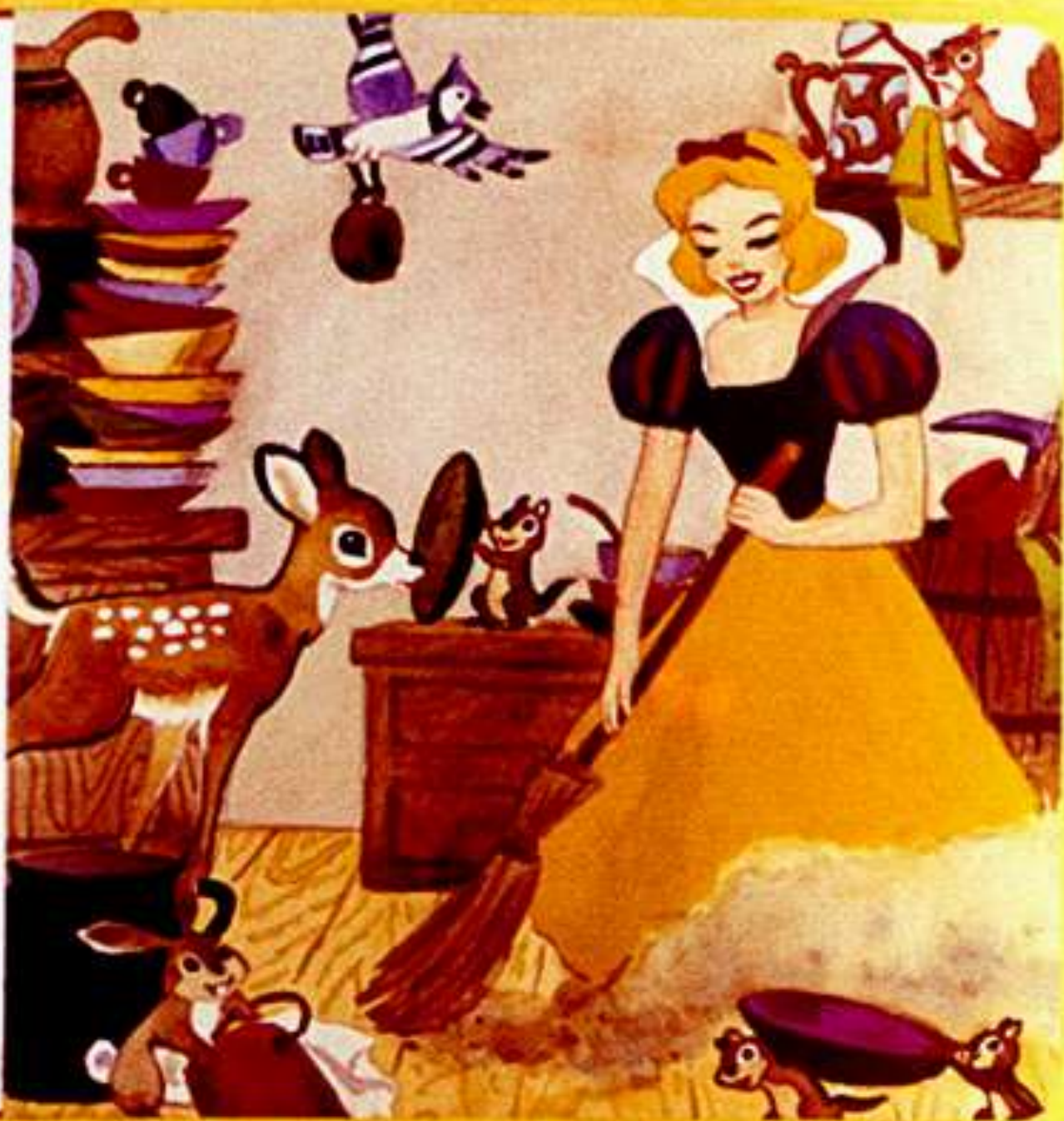


“Maybe the children who live here have no mother,” said Snow White. “Let’s clean their house”.

„Наверное, у детей, которые здесь живут, нет мамы. Давайте уберем в домике”, – предложила Белоснежка.

The Princess swept the floor and cooked dinner, while the little animals did their best to help her.

Принцесса под-  
мела пол и приго-  
товила обед, а зве-  
рята изо всех сил  
помогали ей.





Snow White saw seven little beds. As she was tired she sank down across the little beds and fell asleep.

Увидев семь маленьких кроваток, усталая Белоснежка прилегла на них и уснула.



Seven little men came home from the forest. "Look! The door is open. Somebody is in," cried one of them.

Семеро гномов пришли из лесу домой. „Смотрите! Дверь открыта. Там кто-то есть!“ — закричал один из них.



The dwarfs were frightened. "There is someone in our bedroom," cried the oldest dwarf.

„Кто-то есть в нашей спальне“, — испугались гномы.





Snow White said, "Why, you are not children! But I like you very much".  
„O! Так вы не дети! Но вы мне все равно очень нравитесь“.



The girl gave the dwarfs their dinner and then they played and danced.  
Девушка накормила гномов обедом. А потом все начали играть  
и танцевать.



The dwarfs asked Snow White to stay with them. They tried to make their cottage more beautiful for her.

Гномы уговорили Белоснежку остаться у них и постарались как можно лучше украсить для нее жилище.



Meanwhile, the Queen heard from her mirror that Snow White lived happily in the cottage of the dwarfs.

Тем временем королева узнала, что Белоснежка счастливо живет у гномов.

The Queen turned into an old woman and ran to the Dark Cave to learn how to make the Poisoned Apple.

Королева обернулась старухой и поспешила в Черную Пещеру узнать, как сделать ядовитое яблоко.





Then she put the Poisoned Apple into a basket of apples and started her journey to the home of the seven dwarfs.

Положив его в корзину с другими яблоками, она отправилась к домику гномов.

She saw Snow  
White saying good-  
bye to the seven  
little men as they  
marched to work.

Белоснежка про-  
щалась с уходя-  
щими на работу  
гномами.





The Queen gave  
Snow White the  
Poisoned Apple.  
The girl fell down.

Королева дала  
принцессе яблоко.  
Девушка упала  
на пол.





The frightened animals ran to the dwarfs for help. The dwarfs found Snow White lying as if asleep.

Испуганные звери побежали звать на помощь гномов. Гномы нашли Белоснежку лежащей. Казалось, она спала.



The dwarfs built Snow White a bed of crystal and gold in the forest and kept watch there night and day.

Гномы поставили в лесу гроб из золота и хрусталя и не отходили от него ни днем ни ночью.

A handsome Prince heard about the lovely Princess asleep in the forest and rode there to see her.

Услышал о спящей принцессе прекрасный принц и отправился на ее поиски.





At once he knew that he loved her truly.  
The Prince knelt and kissed Snow White. The girl awoke and saw  
the Prince of her dreams.

Он понял, что полюбил Белоснежку, и, опустившись на колени,  
поцеловал ее. Открыв глаза, Белоснежка увидела принца своих грез.



They said good-bye to the kind dwarfs and rode off to their Castle of Dreams Come True.

Попрощавшись с добрыми гномами, они поехали в свой Дворец Сбывшихся Мечтаний.



Укркинохроніка, Київ-133, Щорса, 18  
Міністерство культури УРСР  
№ 3807 IV. 1989 г. Ціна 30 коп.